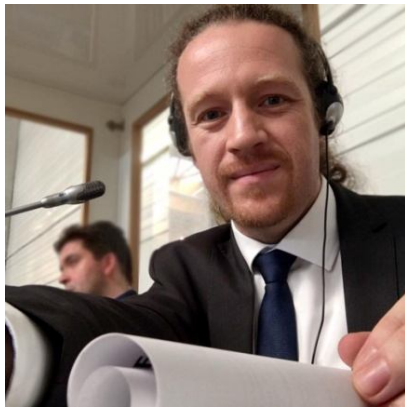


## BEMUTATKOZÓ INTERJÚ GYURÁ CZ ZOLTÁN SZAKFORDÍTÓ–TOLMÁCS, SZOFT TAGGAL

*"...az Isten is tolmácsnak teremtett!"*

2017. szeptember 21.



Zoltán már a szakképesítése megszerzése előtt elkezdett fordítóként dolgozni, hiszen angoltanárként sok felkérést kapott. Mindig is szabadúszó volt, szeret maga kapcsolatot tartani az ügyféllel, beszélgetni vele, hogy pontosabban meg tudja felelni az egyéni igényeknek. 2013-ban kiváló eredménnyel végzett a Nyugat-Magyarországi Egyetem **szakfordító és tolmács** szakirányú továbbképzésén, azóta **angol-magyar** viszonylatban tolmácsol és fordít – főleg konferenciákon és a környékbeli multiknak – emiatt sokkal többet dolgozik angolra, ami magabiztos és jól karbantartott nyelvtudása miatt nem okoz problémát.

Sokat dolgozik humán területen, nem áll tőle távol a műszaki szaknyelv, de szerzett már tapasztalatot az élelmiszeriparban, a vidékfejlesztésben, és a vízügyben is. Sokoldalú szakember, sokoldalú személyiséggel: szerinte *"A legtöbb fordító introvertált, a tolmács viszont emberek között mozog, ott kell helyt állnia, felismerni és azonnal alkalmazkodni a helyzethez, amit a szituáció megkíván: szocializálódni és érintkezni, a tárgyalópartnerek helyzetébe kell beleéreznie magát. Ezek nélkül a készségek nélkül nincsen jó tolmács. Én nagyon érzékeny srác vagyok, empátikus és szociális: az Isten is tolmácsnak teremtett!"*

Ezen kívül nagy rajongója a sörnek, a bornak és minden kulináris élvezetnek. Képzett sörfőzőként még a sör készítését is kiélvezi. Ha kimozdul otthonról, a **Tom Kondor Band** nevű rock zenekarban gitározik.



[www.angolforditotolmacs.hu](http://www.angolforditotolmacs.hu)

[www.tomkondorband.com](http://www.tomkondorband.com)

**Takács István: Hol élnél legszívesebben?**

**Gyurác Zoltán:** Olaszországban, valahol Toscanában. Imádom az országot, a nyelvet, az ételeket, a borokat és az embereket. Nagyon vonz az egész milió!

**T.I.: Ki játszana téged életed filmjében?**

**Gy.Z.:** Korunk egyik legnagyobb színésze, Michael Fassbender.

**T.I.: Mi a kedvenc szavad?**

**Gy.Z.:** Nincs ilyen. A kimondott szónak már nincs akkora súlya, mint amit jelenteni akar.

**T.I.: Mondj egy dolgot, ami jobbá tenné az életed!**

**Gy.Z.:** Jelen pillanatban egy családi ház.

**T.I.: Kit hívnál meg egy álmvacsorára?**

**Gy.Z.:** Jennifer Lawrence-t. A feleségemet addig mondjuk Bradley Cooper lefoglalja.

**T.I.: Hogyan kapcsolódsz ki?**

**Gy.Z.:** Zenéléssel és finom ételekkel. Néha utazással, néha társasággal.

**T.I.: Mi a legkorábbi emléked?**

**Gy.Z.:** 5 éves koromban karácsonyra megkaptam egy Lego várat, amit nagyon szerettem volna. Imádtam, nagyon sokáig meg is volt.

**T.I.: Mi a legbecesebb tárgyad?**

**Gy.Z.:** A gitárom, egy 2003-as Ibanez S1625TKS DiMarzio hangszedőkkel tuningolva. Fantasztikus és változatos hangszer, nagyon szeretem.

**T.I.: Ha változtatnál a múltadon, mit változtatnál?**

**Gy.Z.:** Két dolgot. Sokkal előbb elkezdeném komolyan venni magamat és a céljaimat, a másikat pedig nem mondom meg. ☺

**T.I.: Mi volt életed legkínosabb pillanata?**

**Gy.Z.:** Gitárral a kezemben egy lépcsőn felfelé elhasalni 20-30 lány szeme láttára eléggé bevésődött. De volt még ennél rosszabb is. ☺

**T.I.: Vannak olyan szavak, amelyeket túl sokat használsz?**

**Gy.Z.:** Igen. Mindig van egy-pár, aztán amikor észreveszem, próbálok helyette szinonimát használni és fejleszteni a szókincsemet. Jelenleg épp nem veszek észre egyet sem. ☺

**T.I.: Mi legfontosabb, amit megtanultál az életben?**

**Gy.Z.:** Hogy fontosak a célok és tudni kell, merre tartunk, mit akarunk elérni. Ez visz előre minket.

**T.I.: Mit nem szeretsz a személyiségedben?**

**Gy.Z.:** Nehezen látom be, ha nincs igazam.

**T.I.: Mi szomorít néha el?**

**Gy.Z.:** A kudarc. Ha valami nem a tervek szerint sikerül. Bár mostanra egyre többször meglátom ezekben a helyzetekben is a továbblépés lehetőségét, vagy egyszerűen csak elengedem a dolgokat. Őregszem, azt hiszem.

**T.I.: Melyik dal szólna a temetéseden?**

**Gy.Z.:** Liquid Tension - State of Grace



Az interjút készítette: Takács István

A szöveget gondozta: Gyurácz Zoltán és Takács István

Fotók: Békefi Dániel, Gyurácz Zoltán, Takács István